

**GEWESTELIJKE
OVERHEIDSDIENST BRUSSEL**

BRUSSEL MOBILITEIT

**DIRECTIE PROJECTEN EN WERKEN INZAKE
WEGINRICHTINGEN**

**CCN
Vooruitgangstraat 80, Bus 1
1035 BRUSSEL**

BESTEK NR. BMB/DPT-DPW /2015.0866

**REALISATIE VAN EEN EFFECTENSTUDIE BETREFFENDE DE
UITBREIDING VAN DE TRANSITPARKING STALLE**

OPDRACHT VAN DIENSTEN

**VEREENVOUDIGDE ONDERHANDELINGSPROCEDURE MET
BEKENDMAKING**

**SERVICE PUBLIC DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

BRUXELLES MOBILITÉ

**DIRECTION PROJETS ET TRAVAUX D'AMENAGEMENT DES
VOIRIES**

**C.C.N.
Rue du Progrès, 80 bte 1
1035 BRUXELLES**

CAHIER DES CHARGES N° BMB/DPT-DPW /2015.0866

**RÉALISATION DE L'ÉTUDE D'INCIDENCES RELATIVE À
L'EXTENSION DU PARKING DE TRANSIT STALLE**

MARCHÉ DE SERVICES

PROCÉDURE NÉGOCIÉE DIRECTE AVEC PUBLICITÉ

ADMINISTRATIEF GEDEELTE

INHOUDSOPGAVE

BELANGRIJK BERICHT	4
I.AFWIJKINGEN OP DE ALGEMENE UITVOERINGSVOORWAARDEN	4
II.AANBESTEDENDE OVERHEID	4
DEEL I : VOORWERP VAN DE OPDRACHT EN ALGEMENE BEPALINGEN	5
I.CONTEXT	5
II.VOORWERP VAN DE OPDRACHT	5
III.DEFINITIES	6
IV.BIJZONDERE KENMERKEN VAN DE OPDRACHT	6
V.WIJZE VAN GUNNING	7
VI.WETTELIJKE EN REGLEMENTAIRE REFERENTIEBEPALINGEN	8
A. Reglementering betreffende de overheidsopdrachten.	8
B. Rechtsbevoegdheid	8
DEEL II : ADMINISTRATIEVE BEPALINGEN	9
I.GUNNING VAN DE OPDRACHT (KB VAN 15.07.2011)	9
HOOFDSTUK 1 – AFDELING 7 varianten, opties en percelen	9
Art. 9 : Varianten	9
HOOFDSTUK 1 – AFDELINGEN 9 & 10 – PRIJSVASTSTELLING, PRIJSBESTANDDELEN & -HERZIENING & PRIJSONDERZOEK	9
Art. 13,§ 1 – Prijsbepaling	9
Art. 16, al. 2 a) – Belasting op de toegevoegde waarde	9
Art. 19, § 3– Elementen die in de prijs zijn inbegrepen	9
Art. 20,§ 1 – Prijsherziening	9
Art. 21, § 1 – Voorafgaand prijsonderzoek	10
HOOFDSTUK 4 – AFDELINGEN 5 & 6 – INDIENINGSWIJZE VAN OFFERTES EN VERBINTENISTERMIJN	10
Art. 53 – Gebruik van de talen	10
Art. 57 – Verbintenisstermijn van de inschrijvers	10
HOOFDSTUK 5 – Selectie kandidaten en inschrijvers Toegangsrecht en kwalitatieve selectie	10
Art. 58 tot 66 : Toegangsrecht	10
Art. 67 tot 69 – Kwalitatieve selectie	12
Art. 72 – Technische bekwaamheid van de dienstverlener	Erreur ! Signet non défini.
HOOFDSTUK 6 – GUNNING	13
Art. 80: Offerteformulier	13
Art. 81: Opmaak van de offerte	13

PARTIE ADMINISTRATIVE

TABLE DES MATIÈRES

AVIS IMPORTANT	4
I.DEROGATIONS AUX REGLES GENERALES D'EXECUTION	4
II.POUVOIR ADJUDICATEUR	4
PARTIE I : OBJET DU MARCHÉ ET DISPOSITIONS GENERALES	5
I.CONTEXTE	5
II.OBJET DU MARCHÉ	5
III.DEFINITIONS	6
IV.PARTICULARITES DU MARCHÉ	6
V.MODE DE PASSATION	7
VI.DISPOSITIONS LEGALES ET REGLEMENTAIRES DE REFERENCE	8
A. Réglementation relative aux marchés publics	
B. Jurisdiction compétente	
PARTIE II : CLAUSES ADMINISTRATIVES	9
I.CONCLUSION DU MARCHÉ (AR DU 15.07.2011)	9
CHAPITRE 1 – SECTION 7– Variantes, options et lots	
Art. 9 : Variantes	9
CHAPITRE 1 – SECTIONS 9 & 10 – Détermination des prix, composantes, révision & vérification de prix	
Art. 13,§ 1: Détermination des prix	9
Art. 16, al. 2 a) – Taxe sur la valeur ajoutée	9
Art. 19, § 3– Eléments inclus dans le prix	9
Art. 20,§ 1 – Révision des prix	9
Art. 21, § 1 – Vérification préalable des prix	10
CHAPITRE 4 –SECTIONS 5 & 6 – MODALITES D'INTRODUCTION DES OFFRES ET DELAI D'ENGAGEMENT	1
Art. 53 – Emploi des langues	10
Art. 57 – Délai d'engagement des soumissionnaires	10
CHAPITRE 5 – Sélection des candidats et des soumissionnaires Droits d'accès et sélection qualitative	1
Art. 58 à 66 : Droit d'accès	10
Art. 67 à 79 – Sélection qualitative	12
Art. 72 – Capacité technique du prestataire de services	Erreur ! Signet non défini.
CHAPITRE 6 - ATTRIBUTION	1
Art. 80 : Formulaire d'offre	13
Art. 81 : Etablissement de l'offre	13

Afdeling IV: Inventaris.....	15	
Art. 84, §1.....	15	
Art. 88 : Prijsopgave.....	15	
Art. 90: Indienen van de offertes.....	15	
Artikel 102 – Kennisgeving van de keuze van de opdrachtnemer.....	16	
HOOFDSTUK 7 – Gunning bij onderhandelingsprocedure		16
Art. 107 – Gunningscriteria van de opdracht.....	16	
II.ALGEMENE UITVOERINGSREGELS (KB VAN 14.01.2013)	18	
Art. 11 : Leidend ambtenaar.....	18	
Art. 12: Onderaannemers.....	19	
Art. 18 & 19: Vertrouwelijkheid en gebruik van de resultaten.....	19	
Art. 25, § 2: Bedrag van de borgtocht.....	20	
Art. 26 : Aard van de borgtocht.....	20	
Art. 27 : Borgtochtstelling en bewijs van borgtochtstelling.....	20	
Art. 50,§ 3: Teruggave van boetes.....	21	
Art. 56: Klachten en verzoeken.....	21	
Art. 66 – Betalingsmodaliteiten.....	22	
Art. 67,§ 1 – Voorschotten.....	23	
Art. 69 – Interesten bij laattijdige betalingen.....	23	
Art. 70 :Onderbreking of vertraging van de uitvoering vanwege de opdrachtnemer.....	23	
Art. 146 : Uitvoeringsmodaliteiten.....	23	
Art. 147,§ 2 – Uitvoeringstermijnen.....	23	
Art. 149 – Plaats van de dienstverlening.....	24	
Art. 151 – Wijzingen aan de opdracht.....	24	
Art 160 : Betaling.....	24	
IV. BIJZONDERE BEPALINGEN	26	
Art. 1 : vertrouwelijkheid – voorbehoud – discretie.....	26	
Art.2 : Milieuoverwegingen.....	27	
DEEL III : TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN	28	
§ 1. BESCHRIJVING VAN DE OPDRACHT		28
§ 1.1.ALGEMEEN.....	28	
§ 1.2.Gedetailleerde beschrijving van de opdracht.....	29	

Section IV : Inventaire.....	15	
Art. 84, §1.....	15	
Art. 88 : Enoncé des prix.....	15	
Art. 90 : Dépôts des offres.....	15	
Article 102 – Notification du choix de l’adjudicateur.....	16	
Chapitre 7 – Attribution en procédure négociée		1
Art. 107 – Critères d’attribution du marché.....	16	
II.RÈGLES GÉNÉRALES D’EXÉCUTION (AR DU 14.01 .2013)	18	
Art. 11 : Fonctionnaire Dirigeant.....	18	
Art. 12: Sous-traitants.....	19	
Art. 18 & 19: Confidentialité et utilisation des résultats.....	19	
Art. 25, § 2: Montant du cautionnement.....	20	
Art. 26 : Nature du cautionnement.....	20	
Art. 27: Constitution du cautionnement et justification de cette constitution.....	20	
Art. 50, § 3 : Remises d’amendes.....	21	
Art. 56 : Réclamations et requêtes.....	21	
Art. 66 – Modalités de paiement.....	22	
Art. 67,§ 1 – Avances.....	23	
Art. 69 – Intérêts pour retard dans les paiements.....	23	
Art. 70 : Interruption ou ralentissement de l’exécution par l’adjudicataire.....	23	
Art. 146 : Modalités d’exécution.....	23	
Art. 147,§ 2 – Délais d’exécution.....	23	
Art. 149 – Lieu de prestation des services.....	24	
Art. 151 – Modification du marché.....	24	
Art 160 : Paiement.....	24	
IV. CLAUSES PARTICULIERES	26	
Art. 1 : Confidentialité – réserve – discrétion.....	26	
Art. 2 : Considérations environnementales.....	27	
PARTIE III : PRESCRIPTIONS TECHNIQUES	28	
§ 1. DESCRIPTION DE LA MISSION.		2
§ 1.1.Généralités.....	28	
§ 1.2.Description détaillée de la mission.....	29	

BELANGRIJK BERICHT

I. AFWIJKINGEN OP DE ALGEMENE UITVOERINGSVOORWAARDEN

De administratieve bepalingen van het onderhavige bestek wijken af van bepaalde artikelen van het K.B. van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

De afwijkingen betreffen het volgende artikels:

Art. 19, §§ 3 & 4: Gebruik van de resultaten

II. AANBESTEDENDE OVERHEID

- **Naam:** Gewestelijke Overheidsdienst Brussels
Mobiel Brussel
Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen
- **Adres:** Communicatiecentrum Noord
Vooruitgangstraat 80 – Bus 1
1035 BRUSSEL
- **Contact:** Ariane Paulus
tél. : +32.2.204.19.28
e-mail : apaulus@sprb.irisnet.be

AVIS IMPORTANT

I. DEROGATIONS AUX REGLES GENERALES D'EXECUTION

Les clauses administratives du présent cahier spécial des charges dérogent à certains articles de l'A.R. du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

Les dérogations portent sur les articles suivants:

Art. 19, §§3 & 4 Utilisation des résultats

II. POUVOIR ADJUDICATEUR

- **Dénomination :** Service Publique de la Région de Bruxelles-Capitale
Bruxelles Mobilité
Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries
- **Adresse :** Centre des Communications Nord
rue du Progrès, 80 – b^{te} 1
1035 BRUXELLES
- **Contact :** Ariane Paulus
tél. : +32.2.204.19.28
e-mail : apaulus@sprb.irisnet.be

DEEL I: VOORWERP VAN DE OPDRACHT EN ALGEMENE BEPALINGEN

I. CONTEXT

In het kader van zijn mobiliteits- en parkeerbeleid, lanceert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een programma ter uitbreiding van het transitparkingaanbod.

De Stalle-parking, die in de onmiddellijke nabijheid van de E19 en de Stallestraat en ter hoogte van de eindhalte van tramlijn 4 (eindhalte Stalle) ligt, maakt het voorwerp uit van een uitbreidingsproject dat de bouw omvat van een parkeerplaats met verdiepingen met een totale capaciteit van ongeveer 1100 plaatsen (ten opzichte van de huidige 383).

De ontwikkeling van dit project en het verkrijgen van de nodige stedenbouwkundige en milieuvergunningen vereisen de uitvoering van een effectenstudie door een daarvoor erkend studiebureau.

Er is voor gekozen om een aanvraag van stedenbouwkundig en milieuattest in te dienen om voldoende soepelheid en 'manoeuvrerruimte' te bieden voor het definitieve ontwerp van het project en het zo toe te laten de stedelijke integratie en werking ervan te verzekeren. De effectenstudie die het onderwerp uitmaakt van de opdracht moet dus rechtstreeks aan deze doelstellingen beantwoorden.

II. VOORWERP VAN DE OPDRACHT

Het voorwerp van de opdracht is de uitvoering van een effectenstudie met betrekking tot de gemengde procedure van aanvraag van het stedenbouwkundig en milieuattest.

De gedetailleerde beschrijving van de opdracht is opgenomen in het ontwerp van bestek van de effectenstudie in de bijlage.

Naast de uitvoering van de effectenstudie moet de opdracht van diensten ook dienen om tot opties en aanbevelingen te komen met betrekking tot de ontwikkeling van het project en de optimalisering van het gebruik ervan.

PARTIE I : OBJET DU MARCHÉ ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

I. CONTEXTE

La Région de Bruxelles-Capitale lance, dans le cadre de la mise en œuvre de ses politiques en matière de mobilité et de stationnement, un programme d'extension de l'offre en parking de transit.

Le parking Stalle, situé à proximité de la E19 et de la Rue de Stalle ainsi qu'à côté du terminus de la ligne de tram 4 (terminus « Stalle »), fait l'objet d'un projet d'extension comportant la construction d'un parking à étages pour une capacité totale d'environ 1100 places (contre 383 actuellement).

Le développement de ce projet et l'obtention des autorisations en matière d'environnement et d'urbanisme nécessite la réalisation d'une étude d'incidences par un bureau d'études agréé en la matière.

Le choix s'est porté sur l'introduction d'une demande de certificats d'environnement et d'urbanisme afin d'offrir suffisamment de souplesse et de marge de manœuvre pour la conception définitive du projet et ainsi permettre d'assurer au mieux son intégration urbaine et son fonctionnement. L'étude d'incidences qui fait l'objet de la mission doit donc directement servir ces objectifs.

II. OBJET DU MARCHÉ

L'objet du marché est la réalisation de l'étude d'incidences relatives à la procédure mixte de demande de certificats d'environnement et d'urbanisme.

La description détaillée de la mission est reprise dans le projet de cahier des charges de l'étude d'incidences repris en annexe.

En marge de la réalisation de l'étude d'incidences, le marché de services doit également servir à dégager des options et des recommandations quant au développement du projet et à l'optimisation de son utilisation.

III. DEFINITIES

- De aanbestedende overheid (AO)

**Gewestelijke Overheidsdienst Brussels
Mobiel Brussel
Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen
CCN, Vooruitgangstraat 80, bus 1,
1035 Brussel**

- De opdrachtnemer

De inschrijver waaraan deze opdracht wordt toegekend op basis van dit bijzonder bestek en zijn offerte.

- De offerte

Het geheel van documenten waaronder het offerteformulier, correct ingevuld door de inschrijver, en de verplichte bijlagen die in dit bestek vermeld worden.

De inhoud van zijn offerte maakt integraal deel uit van het contract.

Door de indiening van zijn offerte erkent de inschrijver alle inlichtingen die hij wenste, te hebben bekomen en zijn offerte te hebben opgesteld met volledige kennis van zaken, en dat niets onduidelijk of onbekend is gebleven.

IV. BIJZONDERE KENMERKEN VAN DE OPDRACHT

- a) Bedrag van de offerte

Het bedrag van de offerte wordt berekend op basis van het totale bedrag van de inventaris vermeld in de offerte.

Alle prijzen zijn exclusief btw.

III. DEFINITIONS

- Le Pouvoir Adjudicateur (P.A.)

**Service Publique de la Région de Bruxelles-Capitale
Bruxelles Mobilité
Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries
CCN, rue du Progrès 80, boîte 1,
1035 Bruxelles**

- L'adjudicataire

Le soumissionnaire auquel le présent marché est attribué sur base du présent cahier spécial des charges et de son offre.

- L'offre

L'ensemble des documents constitué par le formulaire d'offre dûment complété par le soumissionnaire et les annexes dont la production est exigée dans le présent cahier spécial des charges.

Le contenu de son offre fera partie intégrante du contrat.

Du fait du dépôt de l'offre, le soumissionnaire reconnaît avoir obtenu tous les renseignements qu'il désirait et avoir établi son offre en toute connaissance de cause, rien ne lui étant vague ou inconnu.

IV. PARTICULARITES DU MARCHÉ

- a) Montant de l'offre

Le montant de l'offre se calcule sur base du montant total de l'inventaire, mentionné dans l'offre.

Tous les prix s'entendent hors T.V.A.

b) Door het sluiten van de opdracht op grond van het onderhavig bestek verwerft de inschrijver geen enkel exclusiviteitsrecht. Tijdens de geldigheidsperiode van het contract kan de aanbestedende overheid andere studie bureaus of haar eigen diensten inschakelen om prestaties te laten uitvoeren die identiek of gelijksoortig zijn aan hetgeen in het onderhavige bestek beschreven wordt.

In dit opzicht kan de inschrijver geen enkel recht op vergoeding doen gelden.

c) Verloop van de opdracht

Het verloop van de opdracht respecteert de reglementaire voorschriften van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake effectenstudies. Het bestek van de effectenstudie in de bijlage preciseert hoe deze voorschriften worden toegepast en wat de eisen zijn van de besturen die betrokken zijn bij de gemengde procedure van aanvraag van attesten en bij het verloop van de effectenstudie.

Het verloop van de opdracht zal gebeuren in twee grote opeenvolgende fasen. De eerste zal betrekking hebben op de algemene beschrijving (bestaande situatie, beschikbare gegevens, methodologie...), de tweede zal alle analyses en conclusies bevatten van de verantwoordelijke voor de studie.

Vergaderingen van het begeleidingscomité voor de effectenstudie zullen het verloop van de studie ondersteunen en aanleiding geven tot het overleggen van tussentijdse verslagen.

Nu en dan zullen er, buiten de context van het begeleidingscomité voor de studie, bilaterale contacten kunnen plaatsvinden tussen de verantwoordelijke voor de studie en de leidend ambtenaar. Deze eventuele contacten zullen dan betrekking hebben op de aspecten die voortkomen uit de effectenstudie en zullen worden voorgesteld op het initiatief van de verantwoordelijke voor de studie.

V. WIJZE VAN GUNNING

Onderhavige opdracht wordt gegund via een vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met bekendmaking krachtens artikel 26, § 2, 1°,d) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten, zoals gewijzigd.

Deze procedure gebeurt in één fase: toegangsrecht, kwalitatieve selectie en onderzoek van de inhoud van de offertes.

De voltooiing van deze procedure houdt geenszins de verplichting in tot gunning

b) La conclusion du marché sur base du présent cahier des charges ne donne au soumissionnaire aucun droit d'exclusivité. Le pouvoir adjudicateur peut, pendant la période de validité du contrat, faire exécuter des prestations identiques ou analogues à celles décrites dans le présent cahier des charges par d'autres bureaux d'études ou par ses propres services.

Le soumissionnaire ne peut, de ce chef, faire valoir un quelconque droit à dédommagement.

c) Déroulement de la mission

Le déroulement de la mission respecte les prescriptions réglementaires de la région de Bruxelles-Capitale en matière d'étude d'incidences. Le cahier des charges de l'étude d'incidences repris en annexe précise l'application qui est faite de ces prescriptions et les exigences des administrations impliquées dans la procédure mixte de demande de certificats et dans le déroulement de l'étude d'incidences.

Le déroulement de la mission se fera en deux grandes phases successives. La première concernera la description en général (situation existante, données disponibles, méthodologie,...), la seconde reprendra toutes les analyses et conclusions du chargé d'étude.

Des réunions du comité d'accompagnement de l'étude d'incidences ponctueront le déroulement de l'étude et donneront lieu à la production de rapports intermédiaires.

Accessoirement, en dehors du cadre du comité d'accompagnement de l'étude, des contacts bilatéraux pourront avoir lieu entre le chargé d'étude et le fonctionnaire dirigeant. Ces contacts éventuels concerneront alors les aspects sortant du cadre de l'étude d'incidences et seront proposés à l'initiative du chargé d'études.

V. MODE DE PASSATION

Le présent marché est passé par procédure négociée directe avec publicité en vertu de l'article 26, § 2, 1°,d) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée.

Cette procédure s'effectue en une phase : droit d'accès, sélection qualitative et examen du contenu des offres.

L'accomplissement de cette procédure n'implique en rien l'obligation d'attribuer le

van de opdracht.

Exclusiviteitsrecht

Het sluiten van een contract op basis van onderhavig bestek geeft aan de opdrachtnemer geen enkel exclusiviteitsrecht.

Het Bestuur kan gedurende de periode van het contract identieke of analoge, aan de in onderhavig bestek beschreven, prestaties laten uitvoeren door andere opdrachtnemers of door eigen diensten. De opdrachtnemer kan uit dien hoofde geen enkel recht laten gelden op een schadeloosstelling van welke aard ook.

VI. WETTELIJKE EN REGLEMENTAIRE REFERENTIEBEPALINGEN

A. Reglementering betreffende de overheidsopdrachten.

- De wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals gewijzigd
- De wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, zoals gewijzigd
- Het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten in de klassieke sectoren
- Het koninklijk besluit van 14 januari 2013, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken

B. Rechtsbevoegdheid

Alle geschillen betreffende deze opdrachtdocumenten vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

marché.

Droit d'exclusivité

La conclusion du marché sur base du présent cahier des charges ne donne à l'adjudicataire aucun droit d'exclusivité.

L'Administration peut, pendant la période du marché, faire exécuter des prestations identiques ou analogues à celles décrites dans le présent cahier des charges par d'autres prestataires ou par ses propres services. L'adjudicataire ne peut de ce chef faire valoir aucun droit à un quelconque dédommagement.

VI. DISPOSITIONS LEGALES ET REGLEMENTAIRES DE REFERENCE

A. Réglementation relative aux marchés publics

- La loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée
- La loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services
- L'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques
- L'arrêté royal du 14 janvier 2013, établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

B. Juridiction compétente

Tout litige relatif au présent cahier spécial des charges relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles.

DEEL II: ADMINISTRATIEVE BEPALINGEN

I. GUNNING VAN DE OPDRACHT (KB van 15.07.2011)

HOOFDSTUK 1 – AFDELING 7 varianten, opties en percelen

Art. 9 : Varianten

Er worden geen varianten op de opdracht toegestaan. De inhoud van de opdracht wordt bepaald door het ontwerp van bestek realisatie van een effectenstudie in bijlage.

HOOFDSTUK 1 – AFDELINGEN 9 & 10 – PRIJSVASTSTELLING, PRIJSBESTANDDELEN & -HERZIENING & PRIJSONDERZOEK

Art. 13,§ 1 – Prijsbepaling

De huidige opdracht is een opdracht tegen globale en forfaitaire prijs:

Art. 16, al. 2 a) – Belasting op de toegevoegde waarde

De belasting op de toegevoegde waarde wordt in afzonderlijke posten van de inventaris vermeld.

Art. 19, § 3– Elementen die in de prijs zijn inbegrepen

De honoraria zijn forfaitair en omvatten alle prestaties die nodig zijn voor de uitvoering van de opdracht, met inbegrip van de verplaatsingskosten met welk vervoermiddel dan ook, van de dienstverlener en zijn personeel, de deelname en kosten inherent aan de verschillende openbare en niet-openbare vergaderingen, de communicatiemiddelen die aangewend worden bovenop de wettelijk verplichte, de secretariaatskosten, de burgerlijke aansprakelijkheid van de opdrachtnemer tegenover zijn personeel, de kosten van verwerving van de vermogensrechten, het drukken en het verspreiden van de informatiedragers (plannen, verslagen, beeldmateriaal, brochures, folders, cd-roms...).

Art. 20,§ 1 – Prijsherziening

Voor deze opdracht wordt geen prijsherziening voorzien

PARTIE II : CLAUSES ADMINISTRATIVES

I. CONCLUSION DU MARCHÉ (AR du 15.07.2011)

CHAPITRE 1 – SECTION 7– Variantes, options et lots

Art. 9 : Variantes

Les variantes au marché ne sont pas autorisées. Le contenu de la mission est déterminé par le projet de cahier des charges de réalisation de l'étude d'incidences annexé.

CHAPITRE 1 – SECTIONS 9 & 10 – Détermination des prix, composantes, révision & vérification de prix

Art. 13,§ 1: Détermination des prix

Le présent marché est un marché à prix global et forfaitaire.

Art. 16, al. 2 a) – Taxe sur la valeur ajoutée

La taxe sur la valeur ajoutée fait l'objet de postes spéciaux à l'inventaire.

Art. 19, § 3– Eléments inclus dans le prix

Les honoraires sont forfaitaires et comprennent toutes les prestations nécessaires à l'exécution du marché y compris les frais de déplacement par quelque moyen que ce soit du prestataire de services et de son personnel, participation et frais inhérents aux diverses réunions publiques ou non, les éléments de communication qui viennent en complément par rapport à la procédure légale obligatoire, les frais de secrétariat, la responsabilité civile de l'adjudicataire vis-à-vis de son personnel, le coût d'acquisition des droits patrimoniaux, l'impression et la diffusion des supports (plans, procès-verbaux, images, brochures, dépliants, CD-ROM,...).

Art. 20,§ 1 – Révision des prix

Aucune révision du prix n'est prévue pour ce marché.

Art. 21, § 1 – Voorafgaand prijsonderzoek

De aanbestedende overheid behoudt zich het recht voor om, vóór de gunning van de aanbesteding, aan de inschrijver bijkomende inlichtingen te vragen om haar toe te laten de aangeboden prijzen te onderzoeken. Het nazicht van de prijzen kan een controle van de boekhoudkundige stukken omvatten en/of controles ter plaatse door ambtenaren van het Bestuur die voor deze opdracht gemachtigd zijn.

HOOFDSTUK 4 – AFDELINGEN 5 & 6 – INDIENINGSWIJZE VAN OFFERTES EN VERBINTENISTERMIJN

Art. 53 – Gebruik van de talen

De inschrijver gebruikt in zijn mondelinge en schriftelijke relaties met de Aanbestedende Overheid uitsluitend het Frans of het Nederlands.

Art. 57 – Verbintenistermijn van de inschrijvers

De termijn die voorzien is om de beslissing in verband met de toekenning van deze opdracht mee te delen aan de inschrijvers is verlengd van **90 (negentig) tot 150 (honderdvijftig) kalenderdagen**.

Voor de duur van deze periode blijft de inschrijver gehouden aan zijn offerte zoals deze eventueel aangepast werd door de aanbestedende overheid.

De aanbestedende overheid behoudt zich het recht voor de inschrijvers om een vrijwillige verlenging te vragen van deze termijn, vóór het verstrijken van voormelde termijn.

HOOFDSTUK 5 – SELECTIE KANDIDATEN EN INSCHRIJVERS – TOEGANGSRECHT EN KWALITATIEVE SELECTIE

Art. 58 tot 66: Toegangsrecht

Voor de offertes ingediend door tijdelijke handelsvennootschappen of feitelijke verenigingen moet elke deelgenoot afzonderlijk bewijzen dat hij niet in een 'toestand van uitsluiting' bevindt zoals bedoeld in artikel 61 van het KB van 15.07.2011. De uitsluiting van één van de deelgenoten maakt de offerte van de tijdelijke handelsvennootschap of feitelijke vereniging diensgevolge waardeloos (Omzendbrief van 10.02.98). De eisen inzake financiële en technische draagkracht (zie art. 67 en 68 van het KB van 15.07.2011) daarentegen mogen ook door één of meerdere deelgenoten voor de ganse tijdelijke handelsvennootschap of feitelijke vereniging worden aangetoond (Omzendbrief 10.02.1998).

Elke deelgenoot moet voldoen aan de eisen inzake rechtsbekwaamheid.

Art. 21, § 1 – Vérification préalable des prix

Le Pouvoir adjudicateur se réserve le droit de demander au soumissionnaire, préalablement à l'attribution du marché, toutes indications destinées à lui permettre de vérifier les prix offerts. La vérification des prix peut comporter toutes vérifications sur pièces comptables et/ou tout contrôle sur place par les agents de l'Administration délégués à cet effet.

CHAPITRE 4 –SECTIONS 5 & 6 – MODALITES D'INTRODUCTION DES OFFRES ET DELAI D'ENGAGEMENT

Art. 53 – Emploi des langues

Le soumissionnaire emploie exclusivement le français ou le néerlandais dans ses relations orales et écrites avec le Pouvoir adjudicateur.

Art. 57 – Délai d'engagement des soumissionnaires

Le délai réservé pour notifier au soumissionnaire la décision d'attribution du présent marché est porté de **90 (nonante) à 150 (cent cinquante) jours de calendrier**.

Durant cette période, le soumissionnaire reste engagé par son offre telle qu'elle a été éventuellement rectifiée par le pouvoir adjudicateur.

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de demander au soumissionnaire une prolongation volontaire de ce délai, avant l'expiration du délai d'engagement précité.

CHAPITRE 5 – SELECTION DES CANDIDATS ET DES SOUMISSIONNAIRES – DROITS D'ACCES ET SELECTION QUALITATIVE

Art. 58 à 66 : Droit d'accès

Pour les offres introduites par les associations momentanées ou les associations de fait, chaque associé doit prouver séparément qu'il ne se trouve pas dans un des cas d'exclusion visés à l'article 61 de l'A.R. du 15/07/2011. L'exclusion d'un des associés rend l'offre de l'association momentanée ou de l'association de fait nulle (Circulaire 10.02.98). Les exigences concernant la capacité financière et technique (voir articles 67 et 68 de l'A.R. du 15/07/2011) peuvent par contre également être prouvées par un ou plusieurs associés pour toute l'association momentanée ou de fait (Circulaire 10.02.98).

De uitsluiting van één van de deelgenoten maakt de gehele offerte waardeloos.

Overigens, indien het een tijdelijke vereniging betreft, voegt de inschrijver bij zijn dossier de verenigingsovereenkomst gesloten tussen de verschillende leden van de tijdelijke vereniging. Deze overeenkomst moet een hoofdelijke aansprakelijkheid tussen de deelgenoten en de aanwijzing van een mandataris ter vertegenwoordiging ervan bevatten.

Mocht de kandidaat, in dit stadium, wensens beroep te doen op de diensten van een onderaannemer waarvan hij meent dat de referenties en competenties nuttig zijn om zijn kandidaatstelling te rechtvaardigen, voegt hij een geldig ondertekende verklaring van de onderaannemer bij, waarin laatstgenoemde zich ertoe verbindt actief deel te nemen aan de uitvoering van onderhavige opdracht, indien deze zou worden toegewezen aan de kandidaat voor wie hij als onderaannemer werkt.

In tegenstelling tot de bepalingen van art. 60, § 2 van het KB van 15.07.2011, zullen de inschrijvers niet vrijgesteld worden van het overmaken van de vereiste, documenten dit ongeacht of deze reeds werden meegedeeld in het kader van een andere procedure van dezelfde aanbestedende overheid.

De inschrijver moet voldoen aan de voorwaarden voor kwalitatieve selectie, die aangetoond worden door de volgende documenten, en die verplicht bij de offerte gevoegd moeten worden (zie volgende artikelen):

- een uittreksel uit het strafregister of een evenwaardig document dat door een gerechtelijke of administratieve overheid van het land van oorsprong of van herkomst is afgeleverd en waaruit blijkt dat hij zich niet in één van de uitsluitingsgevallen bevindt bedoeld in lid 1, art. 61, §2, 1° en 2° van het KB van 15 juli 2011 betreffende de overheidsopdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;
- Een attest van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of van de bevoegde buitenlandse overheid, naargelang het geval, waaruit blijkt dat de dienstverlener in orde is inzake sociale verplichtingen in de zin van het artikel 62 § 1 of 2 van het koninklijk besluit van 15.07.2011.
- De attesten afgeleverd door de bevoegde overheidsdiensten waaruit blijkt dat de dienstverlener in orde is met de betaling van zijn belastingen en taksen overeenkomstig de Belgische wetgeving of die van het land waar hij gevestigd is (art. 61, §2, 6° van het KB van 15.07.2011).

Chaque associé doit satisfaire aux exigences en matière de capacité juridique. L'exclusion de l'un des associés rend la totalité de l'offre sans valeur.

Par ailleurs, en cas de société momentanée, le soumissionnaire joint à son dossier la convention d'association conclue entre les différents membres de l'association momentanée. Celle-ci doit contenir un engagement solidaire entre les associés et la désignation d'un mandataire la représentant.

Dans l'hypothèse où le soumissionnaire souhaiterait, à ce stade, s'adjoindre les services d'un sous-traitant dont il estime que les références et compétences sont utiles pour justifier sa candidature, il joint une déclaration, valablement signée, du sous-traitant dans laquelle ce dernier s'engage à participer activement à l'exécution du présent marché si celui-ci était confié au soumissionnaire dont il est le sous-traitant.

Contrairement aux dispositions de l'art. 60, § 2 de l'A.R. du 15.07.2011, les soumissionnaires ne seront pas dispensés de produire les documents requis, indépendamment du fait que ces documents aient déjà été transmis dans le cadre d'une autre procédure du même pouvoir adjudicateur.

Le soumissionnaire doit satisfaire aux conditions de sélection qualitative attestées par les documents suivants obligatoirement joints à l'offre (voir articles suivants):

- Un extrait du casier judiciaire ou un document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance prouvant qu'il ne se trouve pas dans un des cas d'exclusion visés à l'article 61, §2, 1° et 2° de l'AR du 15 juillet 2011 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;
- Une attestation émanant de l'Office national de Sécurité sociale ou de l'autorité compétente étrangère, selon le cas, prouvant que le prestataire de services est en règle en matière d'obligations sociales au sens de l'article 62, §1 ou 2 de l'Arrêté royal du 15.07.2011.
- Les certificats délivrés par les autorités compétentes prouvant que le prestataire de services est en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses impôts et taxes selon la législation belge ou celle du pays dans lequel il est établi (Art. 61, §2, 6° de l'Arrêté royal du 15.07.2011).

Impliciete verklaring op erewoord: Door deel te nemen aan deze procedure, verklaart de inschrijver en, in voorkomend geval, de deelgenoten, zich niet in één van de uitsluitingsgevallen bedoeld in het artikel 61 van het KB van 15 juli 2011 te bevinden.

De Aanbestedende Overheid onderzoekt de juistheid van deze impliciete verklaring op erewoord in hoofde van de inschrijver wiens offerte als beste gerangschikt is. Daartoe, en in het geval dat de Aanbestedende Overheid de nuttige inlichtingen niet kan verkrijgen via elektronische weg (federale informaticatoepassing 'DIGIFLOW'), vraagt hij de betrokken inschrijver om hem zo snel mogelijk en binnen de vooropgestelde termijn, de inlichtingen of documenten te leveren die toelaten zijn persoonlijke toestand na te gaan.

Voor de **Belgische** inschrijvers, zal de aanbestedende overheid zelf de documenten of inlichtingen m.b.t. het attest van betaling van de sociale zekerheidsbijdragen via elektronische weg opzoeken in de federale databanken die beschouwd worden als authentieke bronnen.

De andere vereiste documenten en inlichtingen voor de kwalitatieve selectie zullen door de inschrijvers zelf voorgelegd worden.

Art. 67 tot 79 – Kwalitatieve selectie

De inschrijver zal, aan de hand van de hieronder beschreven middelen, moeten aantonen dat hij minstens over de volgende competenties beschikt inzake mobiliteit, stedelijke inrichtingen (weginfrastructuren, openbare ruimten...) en effectenstudies.

Hij zal deze competenties rechtvaardigen aan de hand van de volgende documenten:

- Het bewijs dat hij erkend is om effectenstudies uit te voeren op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- De diploma's en curricula Vitae van de dienstverleners en/of van het ondernemingskader en, in het bijzonder, van de verantwoordelijke(n) voor de uitvoering van de diensten;
- Een beschrijvende nota (maximum 2 bladzijden van A4-formaat) die gedetailleerd de samenstelling weergeeft van het team dat wordt voorgesteld om aan deze opdracht te beantwoorden. De nota moet de rolverdeling van alle partners (organigram) bevatten en de know-how, doeltreffendheid, ervaring en betrouwbaarheid van het team expliciteren om het project tot een goed einde te brengen wat betreft de bekwaamheden die verwacht worden. In geval van vereniging van meerdere dienstverleners, moeten het type vereniging en de contractuele

Déclaration implicite sur l'honneur : Par le simple fait de sa participation à cette procédure, le soumissionnaire et, le cas échéant, ses associés déclarent ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion visés à l'article 61 de l'A.R. du 15 juillet 2011.

Le pouvoir adjudicateur vérifiera l'exactitude de cette déclaration sur l'honneur implicite dans le chef du soumissionnaire dont l'offre est la mieux classée. A cette fin, et dans le cas où le Pouvoir adjudicateur n'aura pas pu obtenir les informations utiles par voie électronique (application informatique fédérale « DIGIFLOW »), il demandera au soumissionnaire concerné de lui fournir aussi rapidement que possible et dans le délai qu'il détermine, les renseignements ou documents permettant de vérifier sa situation personnelle.

Pour les soumissionnaires **belges**, le pouvoir adjudicateur recueillera lui-même, via la consultation par voie électronique des banques de données fédérales identifiées comme sources authentiques, les renseignements ou documents relatifs à l'attestation de paiement des cotisations de sécurité sociale.

Les autres documents ou renseignements requis en matière de sélection qualitative seront fournis par les soumissionnaires eux-mêmes.

Art. 67 à 79 – Sélection qualitative

Le soumissionnaire devra faire la preuve par les moyens décrits ci-dessous qu'il dispose au moins de compétences en matière de mobilité, d'aménagements urbains (infrastructures routières, espaces publics ...) et d'études d'incidences.

Il justifiera ces compétences par les documents suivants :

- La preuve qu'il est agréé à effectuer des études d'incidences sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- Les titres d'études et curriculum vitae des prestataires de service et/ou des cadres de l'équipe et en particulier, du ou des responsables de l'exécution des services ;
- Une note descriptive (maximum 2 pages au format A4) détaillant la composition de l'équipe réelle, proposée pour répondre à cette soumission. La note reprendra la répartition du rôle de chaque partenaire (organigramme) en explicitant son savoir-faire, son efficacité, son expérience et sa fiabilité pour mener à bien le projet au regard des compétences attendues. En cas d'association de plusieurs prestataires de

verhoudingen tussen de partners (tijdelijke vereniging, 'groupement conjoint' (combinatie van aannemers met hoofdelijke aansprakelijkheid), 'groupement solidaire' (hoofdelijk aansprakelijke combinatie), onderaanneming etc.) gespecificeerd worden.

- Presentatie van minstens een referentie van een effectenstudie uitgevoerd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de loop van de laatste drie jaar, die hij relevant acht ten opzichte van het voorwerp van de opdracht en de ambities van de bouwheer wat betreft de hogerop vermelde specifieke competenties die verwacht worden van de kandidaten.

HOOFDSTUK 6 – GUNNING

Art. 80: Offerteformulier

De inschrijver maakt zijn offerte op het aan het bestek toegevoegde document. Indien hij het op andere documenten maakt dan op het voorziene formulier, dan draagt hij de volle verantwoordelijkheid voor de volledige overeenstemming van de door hem gebruikte documenten met het formulier.

Art. 81: Opmaak van de offerte

De inschrijver maakt zijn offerte op op het aan het bijzonder bestek toegevoegde document. Indien hij het op andere documenten maakt dan op het voorziene formulier, dan moet de inschrijver op ieder van deze documenten verklaren dat het document conform het bij het bijzonder bestek behorende model is.

Buiten de documenten voor de kwalitatieve selectie, die op basis van de voorgaande artikelen 58 tot 72 worden geëist, **voegt de inschrijver bij zijn offerte:**

- a. Het offerteformulier en de inventaris, beide ingevuld, gedateerd en ondertekend;
- b. Het bewijs dat hij gedekt is door een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid ;
- c. Voor de offertes die ingediend worden door een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid, een verklaring op eer waarin de dienstverlener die als gemachtigde zal optreden wordt aangeduid door het ganse team en een verklaring waarin alle personen (natuurlijke of rechtspersonen) uit deze vereniging zich hoofdelijk verbinden, **overeenkomstig artikel 82 van het Koninklijk Besluit van 15 juillet 2011** ;
- d. Een kopie van de akte die de vereiste machtiging toekent aan de

service, il sera spécifié le type d'association et les relations contractuelles entre les partenaires (association momentanée, groupement conjoint, groupement solidaire, sous-traitance, etc.).

- Présentation au minimum une référence d'étude d'incidence réalisée sur le territoire de la région Bruxelles-capitale qu'il estime pertinent par rapport à l'objet du marché et aux ambitions du maître d'ouvrage au regard des capacités spécifiques attendues, au cours des trois dernières années.

CHAPITRE 6 - ATTRIBUTION

Art. 80 : Formulaire d'offre

Le formulaire d'offre est établi sur le document prévu à cet effet dans le cahier spécial des charges. Si le soumissionnaire l'établit sur d'autres documents, il supporte l'entière responsabilité de la parfaite concordance entre les documents qu'il a utilisés et le formulaire.

Art. 81 : Etablissement de l'offre

Le formulaire d'offre est établi sur le document prévu à cet effet dans le cahier spécial des charges. Si le soumissionnaire l'établit sur d'autres documents, il attestera sur chacun de ceux-ci que le document est conforme au modèle prévu dans le cahier spécial des charges.

Outre les documents de sélection qualitative exigés sur base des articles 58 à 72 qui précèdent, **le soumissionnaire joint à son offre :**

- a. Le formulaire d'offre et l'inventaire complétés, datés et signés ;
- b. La preuve qu'il est couvert par une assurance responsabilité civile ;
- c. Pour les offres émanant d'une association sans personnalité juridique, une déclaration sur l'honneur, engageant l'équipe entière, désignant le prestataire de services qui est le mandataire et une déclaration selon laquelle les personnes (physiques ou morales) qui composent cette association s'engagent solidairement, conformément **à l'article 82 de l'arrêté royal du 15 juli 2011** ;
- d. Une copie de l'acte qui accorde les pouvoirs nécessaires au(x)

volmachthebber(s) die de offerte teken(t)(en) of het uittreksel uit het Staatsblad waarin wordt aangegeven dat de ondertekenaars van de offerte volmacht hebben;

- e. Een gedetailleerde tabel met het aantal te presteren uren , het loon per kwalificatiepost, de totale prijs per kwalificatiepost, de andere prijzen (waaronder de kosten voor het secretariaat), die het mogelijk maakt de globale prijs samen te stellen en te begrijpen, zonder dat deze toelichtingen iets afdoen aan het algemene karakter van het post;
- f. Voor eventuele bijkomende prestaties: een tabel met de forfaitaire prijzen voor verkeers- en geluidsmaatregelen en voor de prestaties in regie, de uurprijs per kwalificatiepost (tekenaars, architect, ingenieur, stagiair, ...) alsook de andere prijzen.
- g. Zonodig, een nota waarin de inschrijver verklaart tijdens het opstellen van zijn offerte rekening te hebben gehouden met eventuele terechtwijzende berichten met vermelding van hun nummers.
- h. Een methodologische nota betreffende de verschillende fasen van de opdracht.
- i. de documenten, nota's en beschrijvingen en alle andere inlichtingen die door het bestek worden vereist en die het de aanbestedende overheid mogelijk moeten maken te oordelen over de kwaliteit van de offerte op basis van de gunningscriteria beschreven in het artikel 107 hierna;
- j. De inschrijver moet melding maken van elk beroep op onderaanneming, met aanduiding van het gedeelte van de opdracht dat zal worden uitbesteed, naast de nationaliteit van de onderaannemers in kwestie.

Eender welk ander document ingediend op initiatief van de inschrijver zal niet in aanmerking worden genomen voor de gunning van deze opdracht.

Presentatie van de documenten:

Alle documenten worden genummerd, gedateerd en door de inschrijver ondertekend onder de vermelding 'Opgemaakt door ondergetekende om gevoegd te worden bij mijn offerte van heden'.

mandataire(s) qui signe(nt) l'offre ou l'extrait du Moniteur belge attestant du pouvoir de signature des signataires de l'offre ;

- e. Un tableau détaillé reprenant le nombre d'heures à prester, le prix horaire par poste de qualification, le prix total par poste de qualification, les autres prix (notamment les frais de secrétariat), permettant de recomposer et de comprendre le prix total global sans que cette explicitation n'enlève quoi que ce soit au caractère global du poste ;
- f. Pour d'éventuelles prestations complémentaires : un tableau reprenant les prix forfaitaires pour mesures de trafic et de bruit et pour des prestations en régie, le prix horaire par poste de qualification (dessinateur, architecte, ingénieur, stagiaire, ...).
- g. S'il échet, une note dans laquelle le soumissionnaire déclare avoir tenu compte, lors de l'élaboration de son offre, des éventuels avis rectificatifs avec mention des numéros.
- h. Une note méthodologique relative aux différentes phases de la mission.
- i. Les documents, notes et descriptions et toutes autres informations exigées dans le présent cahier spécial des charges et permettant au Pouvoir adjudicateur de juger de la qualité de l'offre en matière de critères d'attribution détaillés à l'article 107 ;
- j. Le soumissionnaire mentionnera tout recours à la sous-traitance, en précisant la partie du marché qui sera sous-traitée ainsi que la nationalité des sous-traitants en question.

Tout autre document fourni sur initiative du soumissionnaire ne sera pas pris en compte pour l'attribution du présent marché.

Présentation des documents :

Tous les documents sont numérotés et doivent être datés et signés par le soumissionnaire sous la mention « Fait par le soussigné pour être joint à mon offre de ce jour ».

Ze moeten in **twee** exemplaren geleverd worden, niet ingebonden maar vastgeniete of in ringmappen opgeborgen identieke exemplaren die aldus elk een volledig afzonderlijk dossier vormen.

Eén exemplaar zal op elk blad, goed zichtbaar, de in de rechterbovenhoek aangebrachte vermelding 'ORIGINEEL' dragen. Het andere exemplaar zal op elk blad de vermelding 'AFSCHRIFT' dragen. Bij gebrek aan overeenstemming tussen de exemplaren is alleen dat waarop de vermelding 'ORIGINEEL' staat, rechtsgeldig. Het exemplaar 'AFSCHRIFT' mag bekomen worden door fotokopie of door gelijk welk ander reproductiemiddel.

Afdeling IV: Inventaris.

Art. 84, §1.

Elke wijziging van de hoeveelheden vermeld in de inventaris is verboden, op straffe van nietigheid van de offerte

Art. 88: Prijsopgave

De prijzen worden in euro opgegeven en bevatten twee cijfers na de komma.

Art. 90: Indienen van de offertes

De offertes dienen onder gesloten omslag te worden verstuurd met daarop de volgende vermelding:

Bestek realisatie van een effectenstudie betreffende de uitbreiding van de transitparking Stalle
Bestek nr. BMB/DPT-DPW /2015.0866
Gewestelijke Overheidsdienst Brussels
Mobiel Brussel
Directie Administratieve Ondersteuning
Ter attentie van de Directeur

Ingeval van verzending met de post, dienen de offertes in twee omslagen te worden gesloten.

Op de buitenste omslag wordt het volgende adres vermeld:

Gewestelijke Overheidsdienst Brussels
Mobiel Brussel
Directie Administratieve Ondersteuning
Ter attentie van de Directeur
CCN - Vooruitgangstraat 80, bus 1
1035 BRUSSEL

Ils doivent être fournis en **deux** exemplaires non reliés mais présentés en liasses séparées identiques, agrafées ou sous farde à anneaux, formant chacun un dossier complet distinct.

Un exemplaire portera, sur chaque feuille, d'une manière apparente, la mention «ORIGINAL», inscrite dans le coin supérieur droit. L'autre exemplaire portera, sur chaque feuille, la mention «COPIE». En cas de discordance entre les exemplaires, celui portant la mention «ORIGINAL» fait foi. L'exemplaire «COPIE» peut être obtenu par photocopie ou par tout autre procédé de reproduction.

Section IV : Inventaire.

Art. 84, §1.

Toute modification des quantités mentionnées dans l'inventaire est interdite sous peine de nullité de l'offre.

Art. 88 : Enoncé des prix

Les prix sont énoncés en euros et contiennent deux chiffres derrière la virgule.

Art. 90 : Dépôts des offres

Les offres devront être glissées dans une enveloppe scellée portant l'indication

Réalisation de l'étude d'incidences relative à l'extension du parking de transit Stalle
Cahier spécial des charges BMB/DPT-DPW /2015.0866
Service Public de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité
Direction Appui Administratif
À l'attention du Directeur

En cas d'envoi par la poste, les offres seront enfermées dans deux enveloppes.

L'enveloppe extérieure portera l'adresse :

Service Public de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité
Direction Appui Administratif
À l'attention du Directeur
C.C.N. - Rue du Progrès 80, bte 1

met in de linkerbovenhoek de vermelding:

Offerte - BMB/DPT-DPW /2015.0866 Realisatie van een effectenstudie betreffende de uitbreiding van de transitparking Stalle

Door de indiening van een offerte verbindt de inschrijver zich ertoe de bepalingen van dit bestek na te leven. De voorstellen ingediend door de inschrijver als antwoord op de contractuele bepalingen of op de bijkomende vragen gesteld door het Bestuur zijn bindend voor hem. De inhoud van zijn offerte en de verduidelijkingen die hij zal mededelen na eventueel verzoek in die zin vanwege het Bestuur, maken integraal deel uit van het contract.

Door de indiening van zijn offerte erkent de inschrijver alle inlichtingen die hij wenste, te hebben bekomen en zijn offerte te hebben opgesteld met volledige kennis van zaken, en dat niets onduidelijk of onbekend is gebleven.

Artikel 102 – Kennisgeving van de keuze van de opdrachtnemer

Het sluiten van de opdracht gebeurt door de kennisgeving van de goedkeuring van zijn offerte aan de opdrachtnemer.

Deze kennisgeving zal gebeuren in overeenstemming met de modaliteiten voorzien in artikel 102 van het KB van 15 juli 2011.

HOOFDSTUK 7 – Gunning bij onderhandelingsprocedure

Art. 107 – Gunningscriteria van de opdracht

De keuze van de voordeligste regelmatige offerte zal gebeuren op basis van de volgende criteria:

1. Bedragen van de offerte

Voor dit criterium wordt rekening gehouden met het totaalbedrag van de offerte en de verdeling van de offerte (toewijzingen en prestaties) en het bedrag van de bijkomende prestaties. De inschrijver zal bij zijn offerte een gedetailleerde prijsopgave voegen zodat de AO de arbeidsvolumes en de tarieven kan onderzoeken die bij de prijsvorming werden gehanteerd. De inschrijver voegt bij zijn offerte een tabel toe die de toegepaste uurtarieven omvat (zie Art. 81, punt

1035 BRUXELLES

et dans le coin supérieur gauche, la mention :

Offre - BMB/DPT-DPW /2015.0866 : Réalisation de l'étude d'incidences relative à l'extension du parking de transit Stalle

La remise d'une offre par un soumissionnaire implique pour ce dernier l'engagement de respecter les clauses contenues dans le présent cahier spécial des charges. Les propositions présentées par le soumissionnaire en réponse aux clauses contractuelles ou aux questions complémentaires posées par l'administration constituent des engagements de sa part. Le contenu de son offre fera d'ailleurs partie intégrante du contrat de même que les précisions qu'il donnera aux demandes d'éclaircissements qui lui seront éventuellement adressées.

Du fait du dépôt de l'offre, le soumissionnaire reconnaît avoir obtenu tous les renseignements qu'il désirait et avoir établi son offre en toute connaissance de cause, rien ne lui étant vague ou inconnu.

Article 102 – Notification du choix de l'adjudicateur

La conclusion du marché a lieu par la notification à l'adjudicataire de l'approbation de son offre.

Cette notification se fera conformément aux modalités prévues à l'article 102 de l'AR du 15 juillet 2011.

Chapitre 7 – Attribution en procédure négociée

Art. 107 – Critères d'attribution du marché

Le choix de l'offre régulière la plus intéressante se fera sur base des critères suivants :

1. Montants de l'offre

Pour ce critère, il est tenu compte du montant total de l'offre, de la ventilation de l'offre (affectations et prestations) et du montant des prestations complémentaires.

Le soumissionnaire joindra à son offre un devis détaillé permettant au P.A. de vérifier les volumes de prestations et les tarifs pris en compte dans la formation du prix.

e).

2. Kwaliteit van de methodologie van de studie en uitvoeringsplanning

De inschrijver moet in een beknopte methodologische nota van maximaal 5 bladzijden gedetailleerd beschrijven hoe hij de opdracht wil uitvoeren en de resultaten wil presenteren.

Deze nota moet meer bepaald het volgende verduidelijken: de studiecriteriën, de gegevensbanken, de geplande overzichten, de studieperimeters, de beschouwde periodes... en alle informatie die nuttig is voor een goed begrip van de voorgestelde methodologie en voor de toegepaste middelen voor de verschillende hoofdstukken van de studie.

De inschrijver dient ook de tussenfasen (vorderingen) voor te stellen die nuttig zijn voor de organisatie van de vergaderingen van het begeleidingscomité.

In zijn methodologische nota, of daarbuiten, moet de inschrijver preciseren welke verbintenissen hij maakt om, desgevallend, zijn methodologie en/of de omvang van de onderzoeken aan te passen om te beantwoorden aan de eisen van het begeleidingscomité voor de effectenstudie. Hij moet de grenzen bepalen waarbuiten bijkomende prestaties kunnen worden geëist.

De inschrijver wordt ertoe uitgenodigd eventuele alternatieven voor te stellen voor het project, die op te nemen zijn in de effectenstudie om op die manier het bestek voor de effectenstudie te staven.

De inschrijver wordt er ook toe uitgenodigd om nuttige benaderingen voor te stellen voor het ontwerp en de ontwikkeling van het uiteindelijke project (in het bijzonder vanuit de invalshoek van de vergunningsaanvragen die op de attesten zullen volgen) en betreffende:

- de architecturale, landschappelijke en stedenbouwkundige aspecten;
- de rationalisering van de investeringen en de exploitatiekosten;
- de optimalisering van het gebruik en/of de rentabilisering van de infrastructuur;
- andere relevante aspecten.

De methodologie zal op basis van volgende, volgens belangrijkheid gerangschikte, criteria geëvalueerd worden

Le soumissionnaire joint à son offre une grille reprenant les taux horaires appliqués (v. Art.81 pt e)).

2. Qualité de la méthodologique d'étude et planning de réalisation

Le soumissionnaire détaillera dans une note méthodologique concise de 5 pages maximum la manière dont il compte mener la mission et présenter les résultats.

Cette note précisera notamment les critères d'étude, bases de données, relevés programmés, périmètres d'étude, périodes considérées, ... et toutes les informations utiles à la bonne compréhension de la méthodologie proposée et aux moyens mis en œuvre pour les différents chapitres d'étude.

Le soumissionnaire proposera également les étapes intermédiaires (état d'avancement) utiles pour l'organisation des réunions du comité d'accompagnement.

Dans sa note méthodologique, ou en marge celle-ci, le soumissionnaire précisera les engagements qu'il prend pour, le cas échéant, adapter sa méthodologie et/ou l'ampleur des investigations afin de répondre aux exigences du comité d'accompagnement de l'étude d'incidences. Il précisera les limites au-delà desquelles des prestations complémentaires pourront être exigées.

Le soumissionnaire est invité à proposer d'éventuelles alternatives au projet à inclure dans l'étude d'incidences pour alimenter le contenu du cahier spécial des charges de l'étude d'incidences.

De même, le soumissionnaire est invité à proposer des approches utiles à la conception et au développement du projet final (notamment dans l'optique des demandes de permis qui suivront les certificats) et concernant :

- les aspects architecturaux, paysagers et urbanistiques ;
- la rationalisation des investissements et des frais d'exploitation ;
- l'optimisation de l'utilisation et/ou de la rentabilisation des infrastructures ;
- d'autres aspects pertinents.

La méthodologie sera appréciée en fonction des critères suivants, classés par ordre d'importance :

- Relevantie van de studiecriteriën en de ingezette middelen voor de realisatie van de diagnostieken van de bestaande situatie, de evaluatie van de effecten van het project en het zoeken naar een oplossing ter verbetering;
- De voorgestelde middelen in het kader van de verbeteringsstudie (alternatieven, varianten, aanbevelingen) voor de ontwikkeling van het project met het oog op de vergunningsaanvragen en de technisch-financiële aspecten verbonden aan de inrichting en exploitatie van het project;
- De soepelheid die de inschrijver biedt om de eventuele aanpassingen van de methodologie te verzekeren in antwoord op de vragen en eisen van het begeleidingscomité voor de effectenstudie;
- De voorgestelde ondersteuning om de ontwikkeling van het project (aanbevelingen) te sturen, in het bijzonder met het oog op de vergunningsaanvragen, de fasering van de uitvoering van het project;
- De uitvoeringsplanning van de opdracht.

De beoordeling van elk methodologisch criterium zal op de volgende manier gebeuren:

- (-) weinig relevant, beantwoord niet aan de behoeftes
- (+) voldoet aan de behoeftes
- (++) goed
- (+++) zeer goed, origineel en relevant volgens de behoeftes

II. ALGEMENE UITVOERINGSREGELS (KB van 14.01.2013)

Art. 11: Leidend ambtenaar

De Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen- MB is belast met de leiding van en het toezicht op de diensten die in onderhavig bestek beschreven worden en zal de leidend ambtenaar bekendmaken bij de toewijzing van de opdracht.

De opdracht van de leidend ambtenaar behelst de opvolging van de werkzaamheden tot en met de definitieve oplevering.

Hiermee wordt bedoeld:

- Pertinence des critères d'étude et des moyens mis en œuvre pour la réalisation des diagnostics de la situation existante, l'évaluation des incidences du projet et la recherche de solution d'amélioration ;
- Les moyens proposés dans le cadre de la recherche des solutions d'améliorations (alternatives, variantes, recommandations) pour orienter le développement du projet en vue notamment des demandes de permis, du phasage de réalisation et aspects technico-financiers liés à la mise en place et à l'exploitation du projet ;
- La souplesse qu'offre le soumissionnaire pour assurer les éventuelles adaptations de la méthodologie en réponse aux demandes et exigences du comité d'accompagnement de l'étude d'incidences ;
- L'appui proposé pour orienter le développement du projet (recommandations) en vue notamment des demandes de permis et du phasage de réalisation du projet.
- Le planning de réalisation de la mission.

L'appréciation pour chacun des critères méthodologiques sera cotée de la manière suivante :

- (-) manque de pertinence ; ne correspond pas aux besoins
- (+) suffit aux besoins
- (++) bon
- (+++) très bon ; apport original et pertinent par rapport aux besoins

II. RÈGLES GÉNÉRALES D'EXÉCUTION (AR du 14.01.2013)

Art. 11 : Fonctionnaire Dirigeant

La Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries – BM est chargée de la direction et du contrôle des services décrits dans le présent cahier spécial des charges et désignera le Fonctionnaire Dirigeant lors de la notification de l'attribution du marché.

La mission du Fonctionnaire Dirigeant couvre le suivi des prestations jusque et y compris la réception définitive.

On entend par là :

- de technische en administratieve opvolging van de opdracht;
- het nazien van de vorderingsstaten;
- het nazien van de facturen;
- de voorlopige en definitieve opleveringen van de opdracht;
- het toezicht op de opdracht en de permanente controle van de prestaties.

De opdrachtnemer moet de bevelen van de leidend ambtenaar in het kader van de uitvoering van onderhavige opdracht naleven. De niet-naleving van deze bevelen wordt beschouwd als een inbreuk op de bepalingen van het contract.

Art. 12: Onderaannemers

De dienstverlener mag de uitvoering van zijn opdracht geheel of gedeeltelijk overdragen mits voorafgaande toestemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De AO erkent geen enkele contractuele band met de onderaannemer(s). De aannemer blijft volkomen verantwoordelijk voor zijn onderaannemer en zal ten hoofdtitel beboet worden voor iedere inbreuk op de voorwaarden van deze opdracht.

Art. 18 & 19: Vertrouwelijkheid en gebruik van de resultaten

De dienstverlener en zijn medewerkers zijn trouwens verbonden door een plicht tot geheimhouding betreffende de informatie waarvan zij kennis nemen tijdens de uitvoering van deze opdracht.

Alle resultaten, didactisch materiaal, evaluaties en verslagen, hetzij volledig, hetzij gedeeltelijk, waartoe de dienstverlener toegang heeft of opstelt in uitvoering van deze opdracht, zijn eigendom van de aanbestedende overheid en mogen in geen geval aan derden worden meegedeeld. De dienstverlener mag deze opdracht echter wel als referentie vermelden.

Op ieder document (externe post, visueel document, syllabustekst...) m.b.t. dit project, moeten de logo's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van Mobiel Brussel duidelijk worden aangebracht, alsook de vermelding 'Een project op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Mobiel Brussel'

De dienstverlener zal in geen geval aanspraak kunnen maken op een bijzondere vergoeding, op een schadevergoeding of op eender welke schadeloosstelling uit hoofde van het gebruik, voor de uitvoering van onderhavige opdracht, van patenten, licenties, auteursrechten en dergelijke, omdat wordt verondersteld dat hij, bij de opmaak van zijn offerte, rekening heeft gehouden met de kosten voortvloeiend uit dit gebruik.

- le suivi technique et administratif du marché ;
- la vérification des états d'avancement ;
- le contrôle des factures ;
- les réceptions provisoire et définitive du marché ;
- la surveillance du marché et le contrôle permanent des prestations.

L'adjudicataire doit se conformer aux ordres qui lui sont donnés par le Fonctionnaire Dirigeant dans le cadre de l'exécution du présent marché. Le non-respect de ceux-ci est considéré comme une infraction aux stipulations du contrat.

Art. 12: Sous-traitants

Le prestataire de services ne peut déléguer l'exercice de sa mission, en tout ou en partie, que moyennant l'agrément préalable de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le P.A. ne reconnaît aucun lien contractuel avec le(s) sous-traitant(s). L'entreprise adjudicataire restera totalement responsable de son sous-traitant et sera pénalisée à titre principal pour tout manquement aux conditions du marché.

Art. 18 & 19: Confidentialité et utilisation des résultats

Il est rappelé que le prestataire de services et ses collaborateurs sont liés par un devoir de confidentialité concernant les informations dont ils ont connaissance lors de l'exécution de ce marché.

Tous les résultats, le matériel didactique, les évaluations et rapports, que ce soit en tout ou en partie, auxquels le prestataire de services a accès ou qu'il rédige en exécution de ce marché, sont la propriété du pouvoir adjudicateur et ne peuvent en aucun cas être communiqués à des tiers. Le prestataire de services peut toutefois faire mention de ce marché en tant que référence.

Tout document (courrier externe, document visuel, texte de syllabus, ...) relatif à ce projet devra mentionner en avant-plan les logos de la Région de Bruxelles-Capitale et de Bruxelles Mobilité, ainsi que la mention : « Un projet à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale – Bruxelles Mobilité ».

Le prestataire de services ne pourra prétendre en aucun cas à une rémunération spéciale, à une indemnité ou à des dommages-intérêts quelconques du fait de l'utilisation, pour l'exécution du présent marché, de brevets, licences, copyright, etc., étant censé avoir tenu compte, lors de l'élaboration de son offre, des charges résultant de cette utilisation.

Bovendien wordt gepreciseerd dat de aanbestedende overheid in geen geval zal kunnen worden gedwongen om wat dan ook te betalen aan een derde die houder (en/of gebruiker) is van een patent, een licentie enz., die wordt gebruikt voor de uitvoering van onderhavige opdracht, waarbij de dienstverlener, in alle gevallen, uitsluitend verantwoordelijk is voor zijn leveringen en werkzaamheden (forfaitaire eenheidsprijzen en/of forfaitaire prijzen per post), alsook voor zijn uitvoeringsprocedures, en dit zelfs als slechts onrechtstreeks uit de voorschriften die op onderhavige opdracht van toepassing zijn, zou blijken dat het gebruik van een patent, een licentie en zo meer noodzakelijk is voor een conforme uitvoering van de leveringen en werkzaamheden die worden beheerst door onderhavig bestek.

Samengevat: alle patentrechten, licenties, royalty's of fees, auteursrechten, enz. zijn ten laste van de dienstverlener, die alleen verantwoordelijk blijft voor alle aanspraken die in dit verband zouden kunnen worden gemaakt

Als een derde de aanbestedende overheid zou dagvaarden wegens een overtreding van een van deze rechten, zal de dienstverlener zich derhalve ertoe verbinden om in het geding tussen te komen op eenvoudig verzoek van de aanbestedende overheid

De dienstverlener levert, in de taal van zijn keuze:

- De tussentijdse en definitieve rapporten in het door het begeleidingscomité van de effectenstudie gevraagde aantal en formaat. Evenals een exemplaar voor de leidend ambtenaar.

Art. 25, § 2: Bedrag van de borgtocht

De borgtocht wordt vastgesteld op 5% van het oorspronkelijke bedrag van de opdracht, exclusief btw.

Art. 26: Aard van de borgtocht

Overeenkomstig punt VI,B van deel I hierboven, wordt eraan herinnerd dat, ongeacht de aard van de borgtocht, de voorziene verbintenissen onderworpen zijn aan het Belgische recht en dat alle geschillen betreffende de borgtocht onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel vallen.

Art. 27: Borgtochtstelling en bewijs van borgtochtstelling

De borgtochtstelling wordt voor deze opdracht vereist overeenkomstig de bepalingen van artikel 25 van het kb van 14/1/13. De daarin bepaalde voorwaarden van de borgtochtstelling zijn van toepassing. Het bewijs van borgtochtstelling moet worden

Il est, de plus, précisé qu'en aucun cas le pouvoir adjudicateur ne pourra être contraint de payer quoi que ce soit à un tiers quelconque détenteur (et/ou exploitant) d'un brevet, d'une licence, etc. employés pour l'exécution du présent marché, le prestataire de services ayant, dans tous les cas, la charge exclusive de ses fournitures et travaux (prix unitaires forfaitaires et/ou prix forfaitaires par poste) ainsi que de ses procédés d'exécution et ce, même s'il ne ressort qu'indirectement des prescriptions applicables au présent marché que l'utilisation d'un brevet, d'une licence, etc. est nécessaire pour une exécution conforme des fournitures et travaux, etc. régis par le présent cahier spécial des charges.

En résumé, tous les droits de brevets, licences, royalties ou fees, droits d'auteurs, etc. sont à charge du prestataire de services lequel reste seul responsable de toutes revendications qui pourraient surgir à ce sujet.

Dès lors, si un tiers cite le pouvoir adjudicateur en justice pour violation d'un de ces droits, le prestataire de services s'engage à intervenir à l'instance sur simple demande du pouvoir adjudicateur.

Le prestataire de services fournit, dans la langue de son choix :

- Les rapports intermédiaires et les rapports finaux au nombre d'exemplaires et au format informatique exigés par le comité d'accompagnement de l'étude d'incidences en plus d'un exemplaire pour le Fonctionnaire Dirigeant;

Art. 25, § 2: Montant du cautionnement

Le cautionnement est fixé à 5% du montant initial du marché, hors T.V.A.

Art. 26 : Nature du cautionnement

Conformément au point VI,B de la partie I ci-avant, il est rappelé que, quelle que soit la nature du cautionnement, le droit belge est applicable aux engagements prévus et tout litige relatif au cautionnement relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Art. 27: Constitution du cautionnement et justification de cette constitution

La constitution d'un cautionnement est exigée pour le présent marché conformément aux prescriptions de l'article 25 de l'AR de 14/1/13. Les modalités de constitution y prévues sont d'application. Une pièce justificative prouvant la

verstuurd naar de Directie Administratieve Ondersteuning, CCN, Vooruitgangstraat 80, bus 1 te 1035 Brussel, en dit binnen de 30 (dertig) kalenderdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag die volgt op de datum van de betekening van de gunning van de opdracht.

Indien nodig, bezorgt de opdrachtnemer de leidend ambtenaar een lijst met de sluitingsdagen van de onderneming ingevolge jaarlijks betaald verlof en compensatierustdagen voorzien in een Koninklijk Besluit of in een algemeen bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 33: Vrijgave van de borgtocht

In de mate dat de borgtocht kan worden vrijgegeven, verleent de aanbestedende overheid, binnen vijftien dagen na de dag van het verzoek, handlichting aan de Deposito- en Consignatiekas, aan de openbare instelling die een gelijkaardige functie vervult, aan de kredietinstelling of aan de verzekeringsonderneming, al naargelang het geval.

Art. 35: Plannen, documenten en voorwerpen opgemaakt door de aanbestedende overheid

De inschrijvers nemen kennis van de wettelijke en reglementaire documenten die van toepassing zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De aandacht van de dienstverlener wordt gevestigd op het feit dat hij, vóór elke uitvoering, alle documenten en dragers die nodig zijn voor de uitvoering van zijn opdracht moet laten goedkeuren door de leidend ambtenaar.

De voorafgaande aanvaarding van bovenstaande documenten ontheft de dienstverlener niet van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van de AO, die volledig blijft bestaan.

Art. 50, § 3: Teruggave van boetes

Op straffe van verval, moet ieder verzoek om teruggave van boetes gebeuren bij aangetekend schrijven, uiterlijk 90 dagen te rekenen vanaf de betaling van de factuur waarop de boeten werden ingehouden.

Art. 56: Klachten en verzoeken

De dienstverlener wordt erop attent gemaakt dat alle moeilijkheden (die door een toegewijde dienstverlener normaal kunnen voorzien worden) die gedurende de uitvoering van de opdrachten kunnen voorkomen op geen enkele wijze recht geven op enige schadeloosstelling of op de herziening van het contract. Hij

constitution du cautionnement est à envoyer à la Direction Appui Administratif, CCN, rue du Progrès, 80 bte 1 à 1035 Bruxelles et ceci dans un délai de 30 (trente) jours de calendrier prenant cours le premier jour ouvrable qui suit la date de la lettre de notification d'attribution du présent marché.

Si besoin est, le prestataire de services communique au Fonctionnaire Dirigeant la liste des jours de fermeture de l'entreprise pour les jours de vacances annuelles payées et les jours de repos compensatoires prévus par voie réglementaire ou dans une convention collective de travail obligatoire.

Art. 33 : Libération du cautionnement

Dans la mesure où le cautionnement est libérable, le pouvoir adjudicateur délivre mainlevée à la Caisse des Dépôts et Consignations, à l'organisme public remplissant une fonction similaire, à l'établissement de crédit ou à l'entreprise d'assurances, selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le jour de la demande.

Art. 35 : Plans, documents et objets établis par le Pouvoir adjudicateur

Les soumissionnaires prennent connaissance des documents légaux et réglementaires applicables dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'attention du prestataire de services est attirée sur le fait qu'il doit, préalablement à toute exécution, faire approuver par le Fonctionnaire Dirigeant les documents et supports nécessaires pour la réalisation de sa mission.

L'acceptation préalable des documents ci-dessus ne décharge pas le prestataire de services de sa responsabilité qui reste entière vis-à-vis du P.A.

Art. 50, § 3 : Remises d'amendes

Sous peine de déchéance, toute demande de remise d'amende doit se faire par pli recommandé au plus tard 90 jours à compter du paiement de la facture sur laquelle les amendes ont été retenues.

Art. 56 : Réclamations et requêtes

L'attention particulière du prestataire de services est attirée sur le fait que toutes difficultés généralement quelconques (normalement prévisibles par un prestataire de services diligent) rencontrées lors de l'exécution des missions ne lui donnent en aucun cas droit à une indemnité quelconque ou à la révision du

wordt verondersteld met deze moeilijkheden rekening te hebben gehouden bij de opmaak van zijn offerte.

Het inzetten van de nodige middelen om deze moeilijkheden op te lossen is mee inbegrepen in de prijs van de offerte.

De betekening van de feiten of de omstandigheden bedoeld in de artikelen 54 en 56 van het KB van 14 januari 2013 moet, ten spoedigste en op straffe van verval, aangetekend gebeuren ter attentie van de AO. De datum van de aangetekende zending (de poststempel) is bepalend als datum van het verzoek.

De modaliteiten opgenomen in artikel 52 van het KB van 14 januari 2013 zijn van toepassing op de indiening van klachten en verzoeken.

Art. 66 – Betalingsmodaliteiten

De honoraria worden betaald per aanbetaling bij de afsluiting van elke tussentijdse fase (die overeenstemmen met de goedkeuring van de tussentijdse verslagen van de effectenstudie) en na de uitvoering van de prestaties en het opleveren van deze prestaties overeenkomstig de in het bovenstaande artikel vermelde modaliteiten.

1. fase 1: 20 % van de prijs van de opdracht

De betaling van fase 1 gebeurt na goedkeuring van het eerste tussentijds verslag dat een goede vooruitgang van de studie toont aangaande de gedeelten over de beschrijving van de bestaande toestand en van het project, de gegevens en de methodologie van de verantwoordelijke voor de studie.

2. fase 2: 20 % van de prijs van de opdracht

De betaling van fase 2 gebeurt bij na goedkeuring van het tweede tussentijd verslag.

3. fase 3: 20 % van de prijs van de opdracht

De betaling van fase 3 gebeurt na goedkeuring van het tussentijds verslag dat een vorderingsstaat bevat van de analyse van de potentiële effecten van de voorgestelde constructies. Met name het gedeelte 'mobiliteit' zal moeten worden uitgevoerd, met inbegrip van de analyse van de varianten.

4. fase 4: de rest (ofwel 40 % van de prijs van de opdracht)

De betaling van fase 4 gebeurt bij de afsluiting van de effectenstudie: bij de ontvangst van alle exemplaren van het eindverslag na de officiële verklaring van afsluiting opgesteld door het begeleidingscomité van de effectenstudie.

contrat. Il est supposé avoir tenu compte de ces difficultés lors de l'établissement de son offre.

L'application des moyens nécessaires pour résoudre ces difficultés est comprise dans le prix de l'offre.

La dénonciation des faits ou circonstances visées aux articles 54 et 56 de l'A.R. du 14 janvier 2013 doit se faire, au plus tôt, par pli recommandé adressé au P.A., sous peine de déchéance. La date du pli recommandé (cachet de la poste) est probante pour la date de la requête.

Les modalités reprises à l'article 52 de l'A.R. du 14 janvier 2013 sont d'application pour l'introduction de réclamations et de requêtes.

Art. 66 – Modalités de paiement

Les honoraires sont payés par acompte à la clôture de chaque phase intermédiaire (correspondant à l'approbation de rapports intermédiaires de l'étude d'incidences) et après exécution des prestations et réception de celles-ci suivant les modalités reprises à l'article ci-dessous.

1. Phase 1 : 20 % du prix de la mission

Le paiement de la phase 1 est réalisé à l'approbation du premier rapport intermédiaire présentant un bon état d'avancement des parties concernant la description de la situation existante et du projet, la récolte des données et la présentation de la méthodologie du chargé d'étude.

2. Phase 2 : 20 % du prix de la mission

Le paiement de la phase 2 est réalisé à l'approbation du deuxième rapport intermédiaire.

3. Phase 3 : 20 % du prix de la mission

Le paiement de la phase 3 est réalisé à l'approbation du rapport intermédiaire présentant un état avancé de réalisation de l'analyse des incidences potentielles des constructions projetées. En particulier, le volet mobilité devra être réalisé y compris l'analyse des variantes.

4. Phase 4 : le solde (soit 40 % du prix de la mission)

Le paiement de la phase 4 est réalisé à la clôture de l'étude d'incidences : à la réception de tous les exemplaires de rapport final après déclaration officielle de clôture rédigée par le comité d'accompagnement de l'étude d'incidences.

Art. 67,§ 1 – Voorschotten

Er wordt aan de opdrachtnemer geen enkel voorschot toegekend.

Art. 69 – Interesten bij laattijdige betalingen

In dit bestek wordt uitdrukkelijk afgeweken van artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de toerekening van de betalingen.

Art. 70: Onderbreking of vertraging van de uitvoering vanwege de opdrachtnemer

De bepalingen van artikel 70 van het kb van 14.01.13 zijn beperkt tot de laattijdige betalingen van de prijs van de opdracht, met uitsluiting van de laattijdige betaling van schadeloosstellingen die betaald moeten worden krachtens één of andere bepaling van het kb van 14.01.13 of van dit bestek of van verwijlinteressen.

Elke betaling moet dus bij voorrang besteed worden aan de kwijting van de hoofdsom.

Art. 146: Uitvoeringsmodaliteiten

De dienstverlener kan geen enkele schadeloosstelling eisen wanneer de AO de ene of de andere prestatie niet bestelt.

Daarentegen heeft de dienstverlener recht op de honoraria voor alle opdrachten waaraan hij begonnen is, pro rata de vorderingsstaat maar bij uitsluiting van enige schadeloosstelling.

Art. 147,§ 2 – Uitvoeringstermijnen

De uitvoeringstermijn begint op de dag na de datum van het versturen van het dienstbevel tot aanvatting. Elke opdracht die begonnen wordt voor deze datum is op eigen risico van de opdrachtnemer.

In geen geval doet het louter betekenen van de gunning van de opdracht de uitvoeringstermijn aanvangen. Eveneens betekent het einde van een gedeelte niet automatisch het begin van het volgende gedeelte.

- De opdrachtnemer moet zich verplicht houden aan de reglementaire termijnen die de aanvraagprocedures voor milieuattesten klasse 1A regelen. Hij moet zich dus houden aan de termijnvereisten die hem zullen worden opgegeven door het begeleidingscomité voor de effectenstudie.

Art. 67,§ 1 – Avances

Aucune avance n'est accordée à l'adjudicataire.

Art. 69 – Intérêts pour retard dans les paiements

Le présent cahier spécial des charges déroge expressément à l'article 1254 du Code Civil concernant l'imputation des paiements.

Art. 70 : Interruption ou ralentissement de l'exécution par l'adjudicataire

Les dispositions de l'art. 70 de l'AR du 14.01.13 sont limitées au paiement tardif du prix du marché, à l'exclusion des paiements tardifs d'indemnités qui seraient dues sur base de l'une ou l'autre des dispositions de l'AR ou du présent cahier spécial des charges ou d'intérêts de retard.

Tout paiement sera affecté par priorité à l'extinction du principal.

Art. 146 : Modalités d'exécution

Aucune indemnité ne peut être exigée par le prestataire de services si le P.A. renonce à commander l'une ou l'autre prestation.

Cependant, le prestataire de services a droit à des honoraires pour toutes les missions commencées, au prorata de leur état d'avancement, mais à l'exclusion de toute autre indemnité.

Art. 147,§ 2 – Délais d'exécution

Le délai d'exécution commence à courir le lendemain de la date de l'envoi de l'ordre de service de commencement. Tout marché commencé avant cette date l'est aux risques et périls de l'adjudicataire.

En aucun cas, la simple notification de l'attribution du marché ne fait courir le délai d'exécution. De même, la fin d'une tranche n'entraîne pas automatiquement le démarrage de la tranche suivante.

- L'adjudicataire doit nécessairement s'inscrire dans le cadre des délais réglementaires qui régissent les procédures de demande de certificat d'environnement de classe 1A. Il se conformera donc aux exigences de délai qui lui seront indiquées par le comité d'accompagnement de l'étude d'incidences.

Art. 149 – Plaats van de dienstverlening

De eigenlijke prestaties zullen voornamelijk plaatsvinden in de lokalen van de dienstverlener.

De vergaderingen met de verschillende betrokken partijen worden over het algemeen georganiseerd binnen de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

Indien nodig, heeft de aanbestedende overheid het recht om deze vergaderingen op andere plaatsen te laten organiseren.

De aanbestedende overheid is in elk geval verplicht om de dienstverlener te informeren over de plaats waar de vergadering gepland is en/of over eventuele wijzigingen in die plaats, dit binnen een redelijke termijn zodat hij de mogelijkheid heeft om in te staan voor het versturen van de uitnodigingen naar de verschillende betrokken partijen.

Art. 151 – Wijzingen aan de opdracht

De aanbestedende overheid heeft het recht om de oorspronkelijke opdracht eenzijdig te wijzigen, voor zover het voorwerp ervan onveranderd blijft en, zo nodig, mits een rechtmatige compensatie.

In dat geval moet de dienstverlener het bewijs leveren dat de meerkost het gevolg is van de wijziging. De aanpassingen aan de prijs van de opdracht zullen tussen de partijen onderling overeengekomen worden op basis van een voorstel per aangetekend schrijven van de dienstverlener en dit binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de opdracht tot wijziging werd betekend.

Niettegenstaande de betwistingen die zouden kunnen voortvloeien uit de bepaling van de nieuwe prijzen, is de dienstverlener ertoe gehouden de uitvoering van de opdracht verder te zetten.

Art 160: Betaling

1. De diensten worden geleverd ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
2. De betaling gebeurt op basis van de verdeling vermeld in artikel 66: Betalingsmodaliteiten
3. De boekhoudkundige documenten (schuldvorderingen, facturen) moeten

Art. 149 – Lieu de prestation des services

Les prestations proprement dites se déroulent principalement dans les locaux du prestataire de services.

Les réunions entre les différents intervenants seront organisées en général au sein du Service Public de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de nécessité, le Pouvoir adjudicateur a le droit de faire organiser ces réunions dans d'autres lieux.

Dans tous les cas, le Pouvoir adjudicateur est tenu d'informer le prestataire de services du lieu de réunion prévu et/ou de tout changement de lieux, ce dans des délais raisonnables afin de lui permettre d'assurer l'envoi des invitations aux différents intervenants.

Art. 151 – Modification du marché

Le Pouvoir Adjudicateur a le droit d'apporter unilatéralement des modifications au marché initial, pour autant qu'elles n'en changent pas l'objet et moyennant juste compensation s'il y a lieu.

Le prestataire de services doit dans ce cas prouver que la variation du coût est la conséquence de la modification. Les modifications à apporter au prix du marché sont à convenir entre les parties sur base d'une proposition introduite par le prestataire de services par lettre recommandée dans un délai de trente jours de calendrier prenant cours à la date à laquelle les ordres modificatifs sont valablement donnés.

Le prestataire de services est tenu de poursuivre l'exécution du marché nonobstant les contestations auxquelles pourrait donner lieu la détermination des nouveaux prix.

Art 160 : Paiement

1. Les services sont exécutés à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.
2. Le paiement est effectué suivant la répartition reprise à l'article 66 : Conditions de paiement.
3. Les documents comptables (déclarations de créances, factures) sont certifiés

oprecht en authentiek worden verklaard en ondertekend.

De aanbestedende overheid beschikt over een verificatietermijn van 30 dagen vanaf de datum van ontvangst van hogervermelde schuldvordering en gedetailleerd overzicht van de prestaties.

De schuldvordering moet worden gericht aan:

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Mobiel Brussel – BUV Directie Administratieve Ondersteuning Ter attentie van de Directeur CCN – Vooruitgangstraat 80, bus 1 1035 BRUSSEL
--

4. Na aanvaarding door de aanbestedende overheid van elk van de bijhorende schuldvorderingen, heeft de dienstverlener 5 (vijf) dagen om zijn factuur in te dienen.

De factuur wordt gericht aan:

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Financiële dienst - Comptabiliteit CCN – 8e verdieping – lokaal 8.119 Vooruitgangstraat 80, bus 1 1035 BRUSSEL

Bij indiening van zijn factuur, in 1 getekend exemplaar, moet de opdrachtnemer zijn bijbehorende schuldvordering bijvoegen zoals die door de aanbestedende overheid, na eventuele verbetering werd goedgekeurd.

De betaling van het aan de dienstverlener verschuldigde bedrag vindt plaats binnen een betalingstermijn van 30 dagen vanaf het verstrijken van de verificatietermijn.

Bijzondere bepalingen ingeval van overdracht of in pandgeving van schuldvorderingen

In geval van overdracht of in pandgeving van schuldvorderingen t.a.v. de aanbestedende overheid moet de opdrachtnemer de cessionaris op de hoogte brengen van de verplichting de overdracht of in pandgeving te betekenen, hetzij bij

sincères et véritables, et dûment signés.

Le pouvoir adjudicateur dispose d'un délai de vérification de 30 jours à compter de la date de réception de la déclaration de créance et de l'état détaillé des prestations.

La déclaration de créance est à adresser à :

Service Public de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité – AED
Direction Appui Administratif
À l'attention du Directeur
C.C.N. - Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

4. Après acceptation par le Pouvoir adjudicateur de chacune des déclarations de créances correspondantes, l'adjudicataire a 5 (cinq) jours pour introduire la facture.

La facture est à adresser à :

Service Public de la Région de Bruxelles Capitale
Service Financier-Comptabilité
C.C.N. – 8 ^{ème} étage – local 8.119
Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

Lors de la présentation de sa facture, en 1 exemplaire signé, l'adjudicataire joint 1 exemplaire de la déclaration de créance telle qu'acceptée par le Pouvoir adjudicateur après correction éventuelle.

Le paiement du montant dû au prestataire de services interviendra dans un délai de paiement de 30 jours à compter de l'échéance du délai de vérification.

Dispositions particulières en cas de cession ou mise en gage de créance

En cas de cession ou mise en gage de créances à l'égard du pouvoir adjudicateur, l'adjudicataire informe obligatoirement le cessionnaire de l'obligation qui lui incombe de signifier la cession ou mise en gage, soit par exploit d'huissier, soit par recommandé, et des destinataires différents à préciser selon le type de signification

deurwaardersexploot, hetzij bij aangetekend schrijven evenals van de verschillende bestemmingen volgens de gekozen betekeningwijze:

- indien bij deurwaardersexploot, moet de betekening verplicht gericht worden aan het kabinet van de Minister-president;
- indien bij aangetekend schrijven, moet ze verplicht gericht worden aan volgend adres:

Bestuur Financiën en Begroting Directie Comptabiliteit Dienst Financieel Beheer CCN 8e verdieping, Vooruitgangstraat 80 bus 1, 1035 Brussel
--

Briefwisseling met de dienstverlener

Voor de uitvoering van de onderhavige opdracht moeten alle mededelingen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het volgende adres worden gericht:

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Mobiel Brussel Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen CCN Vooruitgangstraat 80, bus 1 1035 BRUSSEL

IV. BIJZONDERE BEPALINGEN

Art. 1: vertrouwelijkheid – voorbehoud – discretie

De dienstverlener en hierbij ook zijn eventuele onderaannemers, verklaren de regels van de deontologie en het beroepsgeheim na te leven voor wat betreft de informatie, die binnen het kader van deze opdracht of op toevallige wijze werd verworven gedurende de uitvoering van de opdracht.

In alle omstandigheden zal de dienstverlener erover waken geen enkele handeling te stellen die de belangen van de AO zou kunnen schaden. Hij zal zijn aangestelden en zijn onderaannemers van deze verplichting op de hoogte brengen en erop toezien dat deze wordt nageleefd.

choisi :

- en cas d'exploit d'huissier, celui-ci sera impérativement adressé au cabinet du Ministre-Président ;
- en cas de recommandé, celui-ci se fera obligatoirement au service de la Gestion Financière de la Région, à l'adresse suivante :

Administration des Finances et du Budget
Direction de la Comptabilité
Service de la Gestion financière
CCN 8è étage, Rue du Progrès 80 bte 1, 1035 Bruxelles

Correspondance avec le prestataire de services

Pour l'exécution du présent marché, toute communication destinée à la Région de Bruxelles-Capitale est faite à l'adresse suivante :

Service Public de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité
Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries
C.C.N.
Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

IV. CLAUSES PARTICULIERES

Art. 1 : Confidentialité – réserve – discrétion

Le prestataire de services, en ce compris ses éventuels sous-traitants, s'engage à respecter les règles de la déontologie et du secret professionnel en ce qui concerne les informations acquises pour les besoins de la mission ou fortuitement, au cours de l'exécution de la mission.

En toutes circonstances, le prestataire de services veillera à n'accomplir aucun acte susceptible de porter atteinte aux intérêts du P.A. Il informera ses préposés et les sous-traitants de cette obligation et la leur fera respecter.

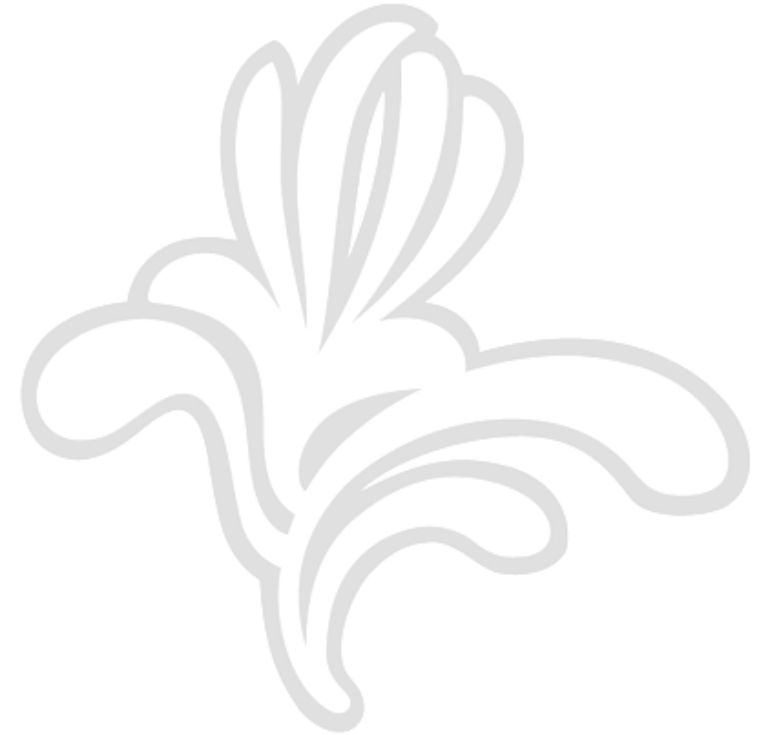
Art.2: Milieuoverwegingen

De dienstverlener, alsook zijn eventuele onderaannemers, verbinden zich ertoe diensten aan te bieden die een minimale impact hebben op het milieu, onder andere op het vlak van productie van papier en van verplaatsingen. Hij zal zijn medewerkers en onderaannemers inlichten over deze verplichting en ervoor zorgen dat ze door hen wordt nageleefd.



Art. 2 : Considérations environnementales

Le prestataire de services, en ce compris ses éventuels sous-traitants, s'engage à proposer des services qui minimisent leur impact sur l'environnement notamment en matière de production de papier et de déplacements. Il informera ses préposés et les sous-traitants de cette obligation et la leur fera respecter.



DEEL III: TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN

Doelstellingen van de opdracht

Het voorwerp van de opdracht is de uitvoering van een effectenstudie met betrekking tot de aanvraag van een milieuattest klasse 1A (in het kader van een gemengde procedure van aanvraag van het stedenbouwkundig en milieuattest) voor de uitbreiding en de exploitatie van de Stalle-parking.

In tweede instantie moet de opdracht van diensten het toelaten om de projectopties die zullen gevolgd worden om de stedenbouwkundige en milieuvergunningaanvragen, die zullen volgen, zo goed mogelijk te sturen.

Het bestuur heeft de aanvraagdossiers voor het stedenbouwkundig en milieuattest ingediend in het Frans. De procedure moet dus verlopen in het Frans, met uitzondering wat betreft het tweetalig niet-technisch samenvattend document. De vertaling maakt integraal deel uit van de opdracht.

De opdrachtnemer moet een studieverantwoordelijke aanduiden die regelmatige contacten zal onderhouden met de leidend ambtenaar en die hem op de hoogte zal houden van de vorderingen van de opdracht.

§ 1. BESCHRIJVING VAN DE OPDRACHT.

§ 1.1. ALGEMEEN.

De opdracht van de opdrachtnemer omvat de volledige uitvoering van de effectenstudie.

In aansluiting op de reglementaire verplichtingen verbonden aan de procedure en de inhoud van de effectenstudie, beoogt de opdracht eveneens de ontwikkeling van het project. En op zijn minst het begeleiden en bijstaan van de openbare overheid in het kader van het zoeken naar oplossingen ter verbetering en begeleidende maatregelen voor het ontwerp van de definitieve inrichtingen.

Het verloop van de studiefasen wordt opgevolgd en omkaderd door een begeleidingscomité samengesteld uit de vertegenwoordigers van de openbare overheden betrokken bij de aflevering van de vergunningen. Dit begeleidingscomité is onafhankelijk van de

PARTIE III : PRESCRIPTIONS TECHNIQUES

Objectifs de la mission

L'objectif de la mission est la réalisation de l'étude d'incidences relative à la demande de certificat d'environnement de classe 1A (dans le cadre d'une procédure mixte de demandes de certificat d'environnement et d'urbanisme) pour l'extension et l'exploitation du parking de transit Stalle.

Accessoirement, la mission de service doit permettre d'orienter au mieux les options de projet qui seront suivies pour les demandes de permis d'urbanisme et d'environnement qui suivront.

Les dossiers de demandes de certificats d'urbanisme et d'environnement ont été introduits par l'administration en français, la procédure devra donc se dérouler en français à l'exception du document de résumé non technique bilingue. La traduction fait partie intégrante de la mission.

L'adjudicataire désigne un responsable d'étude qui entretiendra des contacts réguliers avec le fonctionnaire dirigeant et l'informerá de l'état d'avancement de la mission.

§ 1. DESCRIPTION DE LA MISSION.

§ 1.1. Généralités.

La mission de l'adjudicataire comprend la réalisation complète de l'étude d'incidences.

Dans la foulée des obligations réglementaires liées à la procédure et au contenu de l'étude d'incidences, la mission vise également le développement du projet. A tout le moins, la guidance et l'assistance des pouvoirs publics dans le cadre de la recherche de solutions d'amélioration et de mesures d'accompagnement pour la conception des aménagements définitifs.

Le déroulement des phases d'étude est suivi et cadré par un comité d'accompagnement formé par des représentants de pouvoirs publics impliqués dans la délivrance des autorisations. Ce comité d'accompagnement est

aanbestedende overheid.

In aanvulling op de vereisten die zijn opgenomen in het bestek van de effectenstudie (bijlage 1), moeten alle definitieve en tussentijdse documenten aan de aanbestedende overheid worden opgeleverd in 2 exemplaren, alsook in digitale formaten die volledig compatibel zijn met de door de aanbestedende overheid gebruikte software. Met name de plannen zullen worden opgeleverd in een bruikbaar formaat (DWG, DGN, DXF).

§ 1.2. Gedetailleerde beschrijving van de opdracht.

De gedetailleerde beschrijving van de opdracht is opgenomen in het ontwerp van bestek van de effectenstudie in bijlage 1.

Opgemaakt door de ondergetekende ingenieur,
Dressé par l'ingénieur soussigné,

Ir. Ariane Paulus

Goedgekeurd door de Directeur-generaal
Approuvé par le Directeur général

Brussel,
Bruxelles, le

Jean-Paul Gailly

indépendant du pouvoir adjudicateur.

Outre les exigences reprises dans le cahier des charges de l'étude d'incidences (annexe 1), tous les documents finaux et intermédiaire sont fournis au pouvoir adjudicateur sur format papier en 2 exemplaires ainsi que sous formats informatiques pleinement compatibles avec les logiciels utilisés par le pouvoir adjudicateur. En particulier, les plans seront fournis sur un format exploitable (DWG, DGN, DXF).

§ 1.2. Description détaillée de la mission.

La description détaillée de la mission est reprise dans le projet de cahier des charges de l'étude d'incidences reprise en annexe 1.

Voorgelegd door de Directeur,
Présenté par le Directeur,

Ir. Alain Lefebvre
Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen
Direction Projets et Travaux d'Aménagement des
Voiries